

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 98 (2007)  
**Heft:** 11-12  
  
**Rubrik:** Produkte = Produits

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## VSE/AES

Für Veranstaltungen des VSE siehe auch – pour des manifestations de l'AES voir aussi: [www.strom.ch](http://www.strom.ch)

### Juli/juillet 2007

- **NeCalc 2005: Calcul du prix du timbre**  
Programme de calcul et cours d'introduction.  
Bourguillon, 13.7.07.

### August/août 2007

- **Tagungsreihe: Energiewirtschaft aktuell**  
Strom aus erneuerbaren Energiequellen: wie viel und zu welchem Preis?  
Olten, 21.8.07. Contact: 062 825 25 25
- **Handhabung und Aktualitäten der MwSt.**  
Aktuelle Veränderungen bei der MwSt.: Handhabung in der Elektrizitätsbranche.  
Aarau, 21.8.07. Contact: 062 825 25 09
- **Power-Quality-Fachmann VSE**  
Stellen Sie in Ihrem Werk die Weichen bei der Spannungsqualität. Damit schützen Sie es vor erheblichen finanziellen Risiken (Stichwort Netzzurückwirkungen).  
Mehrtägige Veranstaltung/manifestation de plusieurs jours.  
Aarau/Maienfeld, 21./22.8./27.-31.8./26./27.9.07.
- **Handhabung und Aktualitäten der MwSt.**  
Aktuelle Veränderungen bei der MwSt.: Handhabung in der Elektrizitätsbranche.  
Aarau, 23.8.07. Contact: 062 825 25 09

### September/septembre 2007

- **Umsetzung des Dokuments Netzanschluss**  
Merkur Access II.  
Aarau, 4.9.07. Contact: 062 825 25 25
- **Club Ravel**  
Abendveranstaltung/manifestation en soirée.  
Lausanne, 4.9.07.
- **Distribution Code und Netznutzung**  
Technische und kommerzielle Bedingungen für Bau, Unterhalt und Nutzung der Netze im offenen Markt, mit Anwendungsbeispielen.  
Aarau, 4.9.07. Contact: 062 825 25 25
- **Umsetzung des Dokuments Netzanschluss**  
Merkur Access II.  
Wil, 6.9.07. Contact: 062 825 25 25
- **Distribution Code und Netznutzung**  
Technische und kommerzielle Bedingungen für Bau, Unterhalt und Nutzung der Netze im offenen Markt, mit Anwendungsbeispielen.  
Rapperswil, 6.9.07. Contact: 062 825 25 25

- **Théorie et pratique du Risk Management**  
Cours Session 2. Mehrtägige Veranstaltung/manifestation de plusieurs jours.  
Lausanne, 11./12.9.07. Contact: 021 310 30 30
- **Umsetzung des Dokuments Netzanschluss**  
Merkur Access II.  
Bern, 12.9.07. Contact: 062 825 25 25
- **Cours: Connaissance de la branche de l'électricité**  
Lausanne, 13./20./27.9./4.10.07.  
Contact: 021 310 30 30
- **Distribution Code und Netznutzung**  
Technische und kommerzielle Bedingungen für Bau, Unterhalt und Nutzung der Netze im offenen Markt, mit Anwendungsbeispielen.  
Bern, 13.9.07. Contact: 062 825 25 25
- **VSE-Symposium 2007**  
Mehrtägige Veranstaltung/manifestation de plusieurs jours.  
Luzern, 18./19.9.07. Contact: 062 825 25 44
- **VSE-Generalversammlung 2007**  
Ab 13.30 Uhr.  
Luzern, 19.9.07. Contact: 062 825 25 25
- **11es Rencontres suisses de l'électricité**  
Lausanne, 19.9.07. Contact: 021 310 30 30
- **Einmessen und Abstecken von EW-Leitungsstrassen**  
Gemäss der Verordnung über elektrische Leitungen (Leitungsverordnung LeV) ist der Netzbetreiber verpflichtet, Lage und Verlegungsart seiner Kabelleitungen festzuhalten. Die entsprechenden Unterlagen sind bis zur Entfernung der Leitung aufzubewahren.  
Lenzburg, 25.9.07. Contact: 062 825 25 25
- **Kurzschluss-Versuche**  
Demonstration von elektrischen Kurzschlüssen.  
Préverenges, 26.9.07. Contact: 062 825 25 42
- **Raccordement au réseau en marché ouvert**  
Série de cours Merkur Access II.  
Lausanne, 27.9./29.10.07. Contact: 062 825 25 25
- **Distribution Code und Netznutzung**  
Technische und kommerzielle Bedingungen für Bau, Unterhalt und Nutzung der Netze im offenen Markt, mit Anwendungsbeispielen.  
Lausanne, 27.9.07. Contact: 062 825 25 25

### Oktober/octobre 2007

- **Branchenkunde Elektrizität**  
Modul 2: Produktion/Verteilung.  
Baden, 2./24.10./29.11.07. Contact: 062 825 25 25
- **Club Ravel**  
Abendveranstaltung/manifestation en soirée.  
Lausanne, 2.10.07. Contact: 021 310 30 30

- **Kurzschluss-Versuche**  
Demonstration von elektrischen Kurzschlüssen.  
Préverenges, 9.10.07. Contact: 062 825 25 42
- **Branchenkunde Elektrizität – Modul 1**  
Elektrotechnische Grundlagen.  
Kallnach, 9./18.10./5.11.07.  
Contact: 062 825 25 25
- **Power-Datenaustausch im offenen Markt**  
Kunden-, Mess-, Lieferantendaten.  
Aarau, 16.10.07. Contact: 062 825 25 25
- **Branchenkunde Elektrizität**  
Modul 3: Energie/Vertrieb.  
Rathaus/Emmen, 19.10./13.11./3.12.07.  
Contact: 062 825 25 25
- **Kurzschluss-Versuche**  
Demonstration von elektrischen Kurzschlüssen.  
Préverenges, 22.10.07. Contact: 062 825 25 42
- **Power-Datenaustausch im offenen Markt**  
Kunden-, Mess-, Lieferantendaten.  
Wil, 23.10.07. Contact: 062 825 25 25
- **Power-Datenaustausch im offenen Markt**  
Kunden-, Mess-, Lieferantendaten.  
Bern, 25.10.07. Contact: 062 825 25 25
- **Transmission et échange des données en marché ouvert**  
Série de cours Merkur Access II.  
Lausanne, 30.10.07. Contact: 062 825 25 25

### November/novembre 2007

- **Grundwissen Arbeits- und Gesundheitsschutz**  
Kurs im Auftrag der Suva für Sicherheitsbeauftragte und Vorgesetzte in der Energiebranche. Zweitägige Schulung/formation de deux jours.  
Kallnach, 1./2.11.2007. Contact: 062 825 25 25
- **Tagungsreihe: Energiewirtschaft aktuell**  
Stromlücke – keine Medizin ohne Nebenwirkungen.  
Olten, 6.11.07. Contact: 062 825 25 25
- **Club Ravel**  
Abendveranstaltung/manifestation en soirée.  
Lausanne, 6.11.07. Contact: 021 310 30 30
- **Cours Omega**  
Lausanne, 22.11.07. Contact: 021 310 30 30

### Dezember/décembre 2007

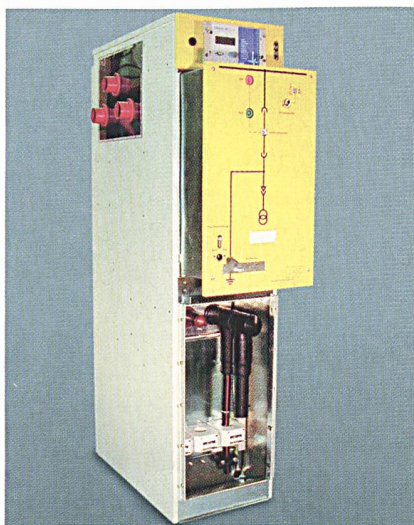
- **Club Ravel**  
Abendveranstaltung/manifestation en soirée.  
Lausanne, 4.12.07. Contact: 021 310 30 30

Weitere Veranstaltungen – autres manifestations: [www.electrosuisse.ch](http://www.electrosuisse.ch), [www.strom.ch](http://www.strom.ch)

## Neues Mittelspannungs-Schaltfeld

Huser+Peyer AG hat ein neues kompaktes Schaltfeld der Spannungsreihe 20 entwickelt, bei dem als Isoliermaterial Silikon verwendet wird. Dieser Werkstoff wird seit vielen Jahren für Kabelstecker, Überspannungsableiter, Isolatoren usw. auch in Höchstspannungsnetzen eingesetzt. Der neue Schalter mit Vakuumschaltröhren ist einpolig isoliert und absolut berührungssicher. Die Anschlüsse sind nebeneinander angeordnet und von vorne bequem zu montieren. Ebenfalls besteht die Möglichkeit, Überspannungsableiter anzubauen oder 2 Kabel als Huckepack zu montieren.

Das Feld wird mit Handantrieb geliefert und kann für die Fernbedienung mit Motorantrieb ausgerüstet werden (auch nach-



Kompaktes Schaltfeld der Spannungsreihe 20 von Huser+Peyer AG.

träglich). Zudem kann der Schalter von Hand in Trennstellung gefahren werden (sichtbare Trennstellung). Ein dreipoliger, mit dem Schalter verriegelter Schnellerder gewährleistet eine sichere Erdung.

Das Schaltfeld wird nach IEC-Norm EN 62271-200 am Institut für Hochspannungsprüfungen IPH in Berlin geprüft und ist im kommenden Frühjahr lieferbar.

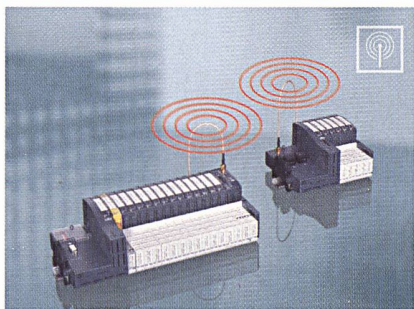
Huser+Peyer AG, 8370 Busswil TG  
Tel. 071 929 58 58, [www.huser-peyer.com](http://www.huser-peyer.com)

## Funksystem für industrielle Bedürfnisse

Pilz hat unter dem Namen Induranet p (Industrial Radio Network) ein Funksystem für die industrielle Umgebung entwickelt. Das Diversity-Antennensystem gewährleistet eine konstant gute Funkverbin-

produkte • produits





Das Funksystem Induranet p von Pilz für den industriellen Einsatz.

dung unter allen Einsatzbedingungen. Ein intelligentes Frequenzmanagement ermöglicht die Koexistenz zu anderen Funksystemen.

In Kombination mit Induranet p bietet die dezentrale Steuerungsplattform PSS Universal noch mehr Möglichkeiten für den Einsatz der dezentralen E/A-Peripherie. Sie lässt sich dank ihres variablen Aufbaus auf bis zu 64 einzelne E/A-Module erweitern. Das drahtlose Kommunikationssystem kann eine Kabellösung universell ersetzen und dabei neben anderen Funkdiensten im 2,4-GHz-ISM-Band koexistieren. Es sendet mit einer maximalen Hochfrequenzleistung von 100 mW.

Das modulare System PSS Universal kann an jeder beliebigen Stelle aufgetrennt werden. Lediglich die Funk-Umsetzermodule gilt es einzufügen. Eine Basisstation kann mit bis zu vier Remote-Stationen kommunizieren.

Pilz Industrieelektronik GmbH, 5506 Mägenwil  
Tel. 062 889 79 33, [www.pilz.ch](http://www.pilz.ch)

## Metalltaster mit dichtem Kontaktsystem

Schurter erweitert die Produktfamilie der Metalltaster MSM. Das neue Kontaktsystem mit Schutzklasse IP67 erhöht die Sicherheit in kritischen Einsatzgebieten.

Eine erhöhte Schutzklasse des Kontaktsystems wird bei extremen Umgebungs-



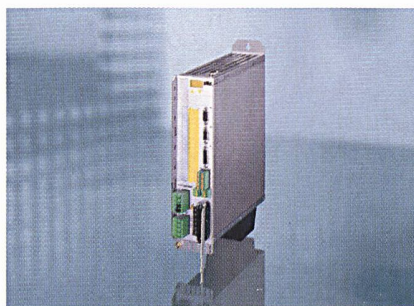
Aus der Produktfamilie MSM von Schurter sind die Metalltaster mit Kontaktsystem in Schutzklasse IP67.

bedingungen erforderlich, z.B. bei hoher Luftfeuchtigkeit oder beim Eindringen von Flüssigkeiten in das Geräteinnere durch Öffnungen im Gehäuse. Auch im Bereich von Bearbeitungsanlagen, bei denen Feinstaub im Geräteinnern auftritt, ist eine erhöhte Schutzklasse von Vorteil. Für diese Anwendungen bietet Schurter das neue Kontaktsystem mit der Schutzklasse IP67. Der Taster ist aufgrund seines geringen Frontaufbaus von 1,7 mm, der Schutzklasse IP67 sowie hoher Schlagfestigkeit äusserst robust und vor Vandalismus geschützt. Die Produktfamilie ist in den Einbaumassen 16, 19, 22 und 30 mm erhältlich. Die Standardvariante ist für Schaltleistungen bis zu 6 A / 250 VAC ausgelegt, weitere Varianten sind auf Anfrage erhältlich. Es stehen auch punkt- und ringbeleuchtete Varianten zur Verfügung.

Schurter GmbH, D-79346 Endingen  
Tel. +49 7642 682 129, [www.schurter.com](http://www.schurter.com)

## Sicherheit im Antrieb

Automatisierungslösungen von Pilz umfassen jetzt auch sichere Antriebstechnik. Dafür hat das Unternehmen den Bereich Motion Control mit den neuen sicheren Servoverstärkern PMCprotego D ergänzt, die bereits in der Grundausstattung über den



Servoverstärker PMCprotego bieten mit skalierbaren Sicherheitsfunktionen integrierte Sicherheit für Einachs-Anwendungen.

sicheren Halt gemäss Kat. 3 nach EN 954-1 verfügen. Der Steckplatz für die Sicherheitskarte ist integriert. Damit sind die Verstärker für die Aufrüstung mit weiteren Sicherheitsfunktionen wie sicher reduzierter Geschwindigkeit, sicherem Betriebshalt oder sicherem Stillsetzen vorbereitet.

Gehen die Sicherheitsanforderungen einer Anwendung über Kategorie 3 nach EN 954-1 hinaus, verfügt die Sicherheitskarte des PMCprotego D über redundante Mess- und Abschaltwege sowie ein ausgeklügeltes Bremsenmanagement. Auf diese Weise lässt sich das geforderte Sicherheitsniveau gleich im Motorverstärker umsetzen.

Mit aufeinander abgestimmten Produkten aus den Bereichen Motion Control,

## ARBEITSSCHUTZ Beschaffung leicht gemacht



Alles

aus

einer

Hand

**Unico Haberkorn AG**  
**Arbeitssicherheit**  
CH-9442 Berneck  
Musterplatzstrasse 3  
Telefon 071/747 49 20  
Telefax 071/747 49 30  
[www.unico.ag](http://www.unico.ag)



**Haberkorn**



Sensorik und Steuerungstechnik bietet Pilz komplette Lösungen für verschiedene Anwendungen.

Pilz Industrieelektronik GmbH, 5506 Mägenwil  
Tel. 062 889 79 33, [www.pilz.ch](http://www.pilz.ch)

## Sicherheit und Power

Vor allem in Ausnahmesituationen wie «Lothar» oder dem Hochwasser 2005 wird uns deutlich vor Augen geführt, in wie vielen Bereichen des täglichen Lebens wir vom elektrischen Strom abhängig sind. Die Notstromanlagen der Bimex sorgen während 24 Stunden pro Tag und an 365 Tagen pro Jahr für eine lückenlose Stromversorgung in Spitälern, Banken, Telekommunikationsunternehmen, Industrie und Gewerbe. Bei



Mobile Notstromversorgung von Bimex.

einem Netzausfall starten diese innert Sekunden automatisch und versorgen wichtige Verbraucher wie Geräte im Operationsaal, Telefonzentralen, Notbeleuchtungen, EDV-Anlagen usw. temporär mit Strom.

Im täglichen Einsatz, als dezentrale Stromversorgungen, wo das öffentliche Netz nicht vorhanden ist oder temporär überbrückt werden muss, liefern «mobile Bimex-Stromaggregate» elektrische Energie für Baustellen, Landwirtschaftsbetriebe oder an Open-Air-Events.

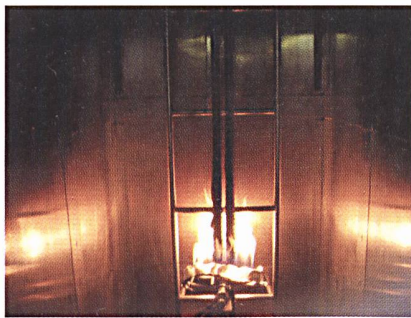
Die Bimex Energy AG bietet Projektierung und Planung, Notstromanlagen und Steuerungen, Umbauten, Wartungsverträge, Reparaturen, 24/7-Pikettorganisation und Ersatzteilversorgung.

Bimex Energy AG, 3661 Uetendorf  
Tel. 033 345 91 66, [www.bimex.ch](http://www.bimex.ch)

## Mittelspannungskabel ohne Brandfortleitung

Hoch flammwidrige, raucharme und halogenfreie Kabel, die im Brandfall keine toxischen und korrosiven Gase freisetzen, gehören gegenwärtig zum Stand der Technik. Leoni Studer AG garantiert dies für ihre Kabel.

Hauptfokus gehört der Aussenschicht des Kabels, die unter anderem Eigenschaften wie Medienbeständigkeit und mecha-



Im Feuer getestet: keine Brandfortleitung durch Kabel von Leoni Studer.

nische Schutzfunktionen aufweisen muss. Ein typisches Einsatzgebiet für Mittelspannungskabel sind Tunnelanwendungen, für die neben der Brandfortleitung hohe Anforderungen hinsichtlich der mechanischen Beständigkeit gelten. Ebenso streng sind aber auch die Anforderungen an die elektrischen Eigenschaften in feuchter und nasser Umgebung. Die Mantelinnenschicht muss in der Lage sein, trotz brennbarer Aussenschicht die Brandfortleitung zu unterbinden. Bei nicht ausgewogenem Verhältnis der Mantelschichten kann sich ein Brand sehr schnell ausbreiten.

Leoni Studer AG, 4658 Däniken  
Tel. 062 288 82 82, [www.studercables.ch](http://www.studercables.ch)

## Über 75000 Artikel im neuen Eldas-Katalog 2007/2008

Diesmal kommt der Eldas-Katalog silbern daher – und führt auf 2100 Seiten über 75000 Artikel von etwa 320 Herstellern an. Der neue Gemeinschaftskatalog von 11 Elektrogrosshändlern bietet dem Elektrofachmann einen umfassenden Überblick über das aktuelle Elektroinstallationsmaterial. Er löst den Katalog 2004/2005 ab.

Das umfassende Werk der Elektrobranche ist noch gebrauchsfreundlicher gestaltet: Das Sachwortverzeichnis wurde stark erweitert, das Sortiment um die gebräuchlichsten Zubehörartikel ergänzt und zahlreiche Querverweise und Mehrfachnennungen eingefügt. Hinzu kommen die umfangreichen, farbigen technischen Tabellen, die den Katalog zu einem wertvollen Helfer im Arbeitsalltag machen.

Der Katalog wurde Ende Mai ausschliesslich an den Fachhandel versandt. Weitere

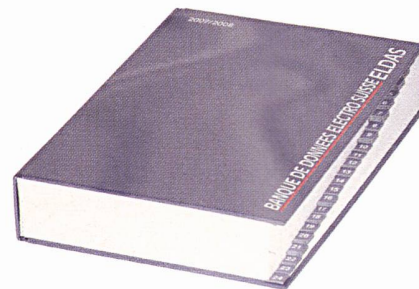
Exemplare können mittels Bestellkarte bestellt werden unter Fax 061 385 98 48, oder unter [www.eldas.ch](http://www.eldas.ch) in der Rubrik Dienstleistungen/Informationen.

Elektro Datenbank Schweiz – Genossenschaft  
4056 Basel, Tel. 061 385 98 58, [www.eldas.ch](http://www.eldas.ch)

## Plus de 75000 articles dans le nouveau catalogue Eldas 2007/2008

Cette fois, le catalogue Eldas est couleur argent – et il propose sur 2100 pages plus de 75000 articles d'environ 320 fournisseurs. Ainsi, le nouveau catalogue commun des désormais 11 grossistes en matériel électrique procure aux professionnels une vaste vue d'ensemble sur le matériel d'installation électrique. Il remplace le catalogue 2004/2005.

Cet ouvrage complet de la branche électrique facilite encore plus le travail, grâce à la table des matières très élargi et à son



Der neue, silberfarbige Eldas-Katalog 2007/2008. – Le nouveau catalogue Eldas 2007/2008 en couleur argent.

assortiment enrichi par les accessoires les plus utilisés. En plus, il contient de nombreux recoupements et désignations multiples. Doté de tables techniques supplémentaires en partie colorées, le catalogue est un outil précieux pour le travail quotidien.

Fin mai, le catalogue était uniquement expédié aux commerces spécialisés. Des exemplaires supplémentaires peuvent être commandé par fax au 061 385 98 48, moyennant le bulletin de commande joint au catalogue, où sur [www.eldas.ch](http://www.eldas.ch) dans la rubrique service/information.

Banque de Données Electro Suisse – coopérative  
4056 Bâle, Tel. 061 385 98 58, [www.eldas.ch](http://www.eldas.ch)

Die Redaktion des Bulletins SEV/VSE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «produkte» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingesandte Manuskripte zu kürzen.

La rédaction du Bulletin SEV/AES n'assume aucune garantie quant aux «produits». Elle se réserve le droit d'abréger les manuscrits reçus.



# Mit Systemlösungen von Kamstrup erhalten Sie über 40 Jahre Erfahrung

Kamstrup bietet dem Kunden erstklassische technologische Freiheit mit optimaler Datenerfassung und mit einer ausfall- und betriebssicheren Investition.

Unsere Systeme, welche Elektronische-, Wasser-, Gas- und Wärmezähler beinhalten, sind optimiert für kleine und grosse Datenmengen und können in städtischen sowie ländlichen Gebieten eingesetzt werden.

Wir bieten jedem Kunden eine individuelle und massgeschneiderte Lösung.  
Kamstrup ist nicht nur ein Zählerlieferant sondern auch Ihr Partner in Systemlösungen.

Sie stellen die Herausforderung an uns und wir haben die Erfahrung und die Innovation und bieten Ihnen die Sicherheit für ein zukunftsorientiertes System.

Gerne beraten wir Sie auch persönlich.



**Kamstrup**

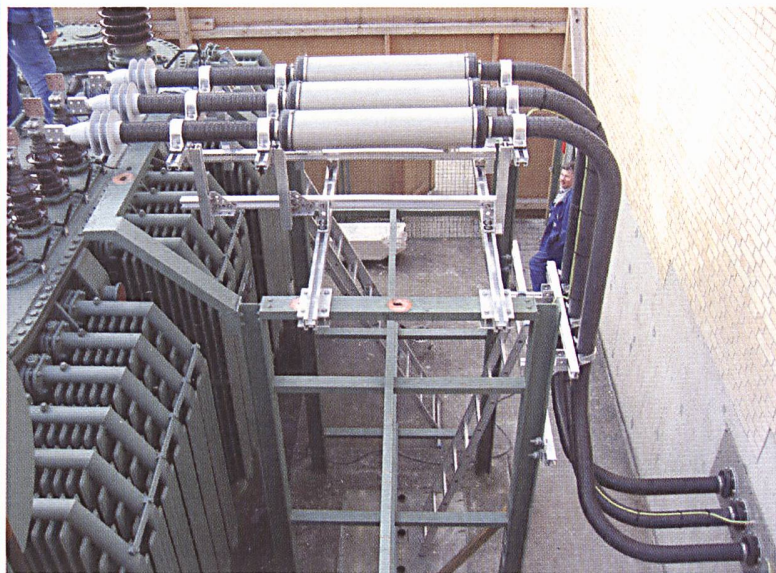
Kamstrup A/S, Schweiz · Steinackerstrasse 10 · 8902 Urdorf · TEL: 043 455 70 50 · FAX: 043 455 70 51 · [info@kamstrup.ch](mailto:info@kamstrup.ch) · [www.kamstrup.ch](http://www.kamstrup.ch)



# MGC

## MOSER-GLASER

**MGC Moser-Glaser AG**  
 Lerchenweg 21  
 CH-4303 Kaiseraugst  
 Tel. +41/61/46 761 11  
 Fax. +41/61/46 761 10  
 www.mgc.ch  
 sales@mgc.ch



**DURESCA®**  
**TIRESCA®**  
**GASLINK®**  
**TRAVESCA®**

**Stromschienensysteme  
 Durchführungen  
 für den Mittel- und  
 Hochspannungsbereich**



**Stromversorgung aus kompetenter Hand**

# HP

Huser+Peyer AG Energietechnik

**Leistungsprogramm:**

- Transformatorenstationen
- Mittelspannungsschaltanlagen in luftisolierter und kompakter Bauweise
- Mittelspannungsschaltanlagen in Einschubtechnik
- Niederspannungsverteilanlagen für die individuelle Anwendung
- Verteil- und Steuerkabinen
- Sicherheitsgeräte für den Umgang mit Strom
- Tiefenerdungen mit Messung
- HS-Prüfungen aller Art
- Revisionen, Umbauten, Sanierungen

**Huser+Peyer AG Energietechnik**  
 Hauptstrasse 29  
 Postfach 150  
 CH-8370 Busswil TG  
 Tel. +41(0)71 929 58 58  
 Fax +41(0)71 929 58 59  
 info@huser-peyer.com  
 www.huser-peyer.com